



**Megszakítás nélkül, egyre újabb tartalékokat vet hareba a Szovjet Minszk irányában**

Berlin, (Rador). A keleti arcvonalról érkezett legújabb jelentések rámutatnak arra, hogy a Szovjet megszakítás nélkül, újabb tartalékokat és pihenő csapatokat vet hareba a egyrészlől a német erők felgyújtására törekvő Vitebszk és Bobrujszk között, másrészlől ugyanennek a frontnak északi és déli szárnyán a német védelmi vonalak átörését kísérl meg. Nagyon véres harcokra került sor Sluck vidékén, valamint Polock környékén, a Szovjet erők tervei azonban, annak ellenére, hogy számbeli fölényben voltak, nem sikerültek, — mondják a Berlinbe érkezett legújabb jelentések.

Mint ismeretes, a Vitebszk és Bobrujszk között felvonult szovjet hadoszlopok Minszk irányában fejtik ki előretörési erőfeszítéseiket. Erre már a hét közepén rámutatott a DNB egyik helyzet jelentése.

**A román hadsereg-főparancsnokság közleménye**

Bucuresti, (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság június 30-án kelt közleménye: A Dnyeszter alsó folyásánál, Közép-Bessarabiában és a moldvai fronton nem történt semmiféle említésre méltó harci cselekmény.

**Magyar terület védelmébe 61 angol-szász repülőgépet lőttek le ezen a héten**

Budapest, (Tp). Mint a magyar légiratiroda jelent, a június 30-án, pénteken délelőtt magyar terület ellen intézett angol-szász légitámadás alkalmával a légvédelmi tüzérség és a vadászrepülőek, az eddigi jelentések szerint 15,

nagy rész, négy motoros angol-szász bombázót lelőttek. A lelőt repülőgépekből kinyugrott ejtőernyősök nagy része égre zuhant le.

Budapest, (Tp). Mlétekes helyen kijelentik, hogy az angol-szász légi erő ezen a héten több ízben hajtott végre terrortámadást magyar városok, főleg Budapest ellen. A légvédelmi tüzérség és a vadászrepülőek 10 saját gépük elvesztése mellett 61 angol-szász repülőgépet, csaknem kivétel nélkül négy motoros bombázót megsemmisítettek.

A polgári lakosságnak 280 halálos áldozata és 440 sebesültje volt a terrortámadások következtében.

**Az Egyesült Államok kormánya megszakította diplomáciai kapcsolatait Finnországgal**

Lisszabon (Rador). A DNB jelenti: A brit tájékoztató szolgálát közölte, hogy az Egyesült Államok kormánya megszakította diplomáciai kapcsolatát Finnországgal.

Washington (Ep). Washingtonban hivatalosan közölték, hogy az Egyesült Államok és Finnország között a diplomáciai kapcsolatok megszakadnak, Cordell Hull amerikai külügyminiszter ily értelmű jegyzéket nyújtott át az amerikai finn ügyvivőnek.

Helsinki (Tp). A finn állami tájékoztatás; hivatal közölte, hogy az Egyesült Államok finnországi helyettes ügyvivője felkereste a finn külügyminisztert és közölte vele az amerikai kormánynak azt az elhatározását, hogy megszakítja a diplomáciai kapcsolatokat Finnországgal. Az amerikai kormány Svájcot kérte fel az Egyesült Államok finnországi érdekeinek a képviselőtételére.

**BERLIN VELEMÉNYE A SZAKITÁSRÓL**

Berlin (Rador). Az amerikai és a finn kormány között fennálló diplomáciai kapcsolatok megszakítására vonatkozóan illetékes német körök kijelentették, hogy a finn diplomatának az Egyesült Államokból való kiutasítása után Washington mostani lépésének már csak elméleti jelentősége van.

**A SZOCIÁLDEMOKRATA PÁRT NEM VONUL VISSZA**

Berlin (Ep). A német fegyveres segítség semmiféle formában nem érinti Finnország szuverenitását és a finn belpolitikát a Németországgal való meg egyezés nem befolyásolja. A döntés ma éppen úgy, mint annak előtte, a finn nép kezében van. Német részlől nem történik semmiféle befolyásolás a finn kormány összehételét illetőleg. A finn szociáldemokrata párt elhatározta, hogy hat miniszterét bennhagyja a kormányban. Ezt a kijelentést tette a külügyi hivatal képviselője akkor, amikor Washingtonban hivatalosan közölték az amerikai kormány elhatározását a Finnországgal

való diplomáciai kapcsolatok megszakítása tárgyában. Ezzel a megállapítással kétségtelenül megdőlt az angol, az amerikai és a svéd lapok kísérlete, amellyel azt szerették elhitetni, hogy a német fegyveres segítségre vonatkozó megállapodás egyben a finn demokrácia vagy szuverenitás végét jelentené. Schmidt dr. követ a külföldi sajtó képviselői előtt kijelentette, hogy az 1941 év óta fennálló német—finn fegyverbarátság most szilárd politikai háttérrel is nyert. Finnország nem folytat többé elszigetelt harcot, hanem a közös ellenség, a Szovjet-Unió ellen folyó harcban az „egymás mellett” helyébe katonailag és politikailag is az „egymásért” lépett. A német fegyveres segítség ürügyét szolgáltatott Rooseveltnek ahhoz, hogy eleget tegyen a Moszkvának adott ígéretnek és megszakítsa Finnországgal a diplomáciai kapcsolatokat, — mondotta Schmidt dr.

**Berlin képtelenségnek minősíti a német-angol béke hírt**

Bucuresti. A Curentul című lap berlini jelentésre hivatkozva a következőket közli: A német—finn megegyezés külföldi vizsgálhangja világosan mutatja, hogy a szövetségesek egyáltalán nem várják az általuk gyakorolt nyomás ily következményét. Finnország ezzel a tétellel ismét bebizonyította, hogy teljesen Európa ügye mellé állt.

Berlinben képtelenségnek minősítik és visszautasítják azokat a híreszteléseket, amelyek azt állítják, hogy Németország biztosította a helsinki kormányt arról, hogy hamarosan béke jön létre Németország és Anglia között. Hasonlóképpen visszautasítják azt a hírt is, hogy Mannerheim tábornagy állítólag nem fogadta el Hitler kancellár meghívását, hogy látogasson el Németországba.

A német birodalom nyújtotta katonai segítség a megvalósulás útján van és hamarosan mutatkozni fog ennek a kaszna is, — fejeződik be a Curentul berlini jelentése.

**A NORVÉG EMIGRÁNS KORMÁNY MEGÁLLAPODOTT MOSZKVAVAL**

Stockholm, (Rador) A Daily Sketch című londoni lap teleplező cikke, mely szerint a londoni norvég menekült kormány megállapodott Moszkvával a szovjet csapatoknak Norvégiába való bevonulását illetőleg, Svédországban is igen mély benyomást keltett. A svéd lapok megállapítják,

**Szemhatár**

**Egy falusi templomban**

A templom, amelyről szó van, meglehetősen egyszerű építkezés. Valamikor a mult század végén épülhetett. Kőből van, nyugati bejárata fölött komoly, magos torony, de falain meglátszik, hogy a délkeleti Kárpátok karéjában fekvő egész terület földrengéssé vidék. Legutóbb 1940-ben húzott mély vonalakat a nyugtalan talaj a mennyezetre és a falakra.

Számomra azért is különös ez az istenháza, mert református templom. Jókai regény-emlékek támadnak fel bennem önkéntelenül is. A padok elhelyezési módja, az egymással szemben-ülő nők és férfiak, a szertartásnak a templom közepetárára, mintegy a tömeg kellős közepébe való irányítása mind külön-külön helyzeteket és alakokat juttatnak eszembe a nagy mesélő kimeríthetetlen kincsesládából.

Csak óvatosan merek körülpillantani. Nem szeretném, ha az egybegyűlték rossznéven vennék figyelmemet. Vendégként vagyok jelen, fel kell olvasnom valamit. A pap és a vész elől falura húzódtott városiak anyáknapi templomi ünnepep rendeztek s többek között engem is felkértek, jöllehet én nem lakom falun s csak látogatóba szoktam néha kijárni. Egy-egy vasárnap, mikor a költő nek is jólesik, ha nem hallja a légiridőt.

Némi lámpalázam van. Nem a városiaktól félek, hanem attól, vajjon mit szól majd verseimhez a nép? Az a nép, amely ime most itt ül jobbról és balról a kékszerűkére mázolt padokban s komoly figyelemmel hallgatja a pap bevezető igéit. A férfiak csizmában, fekete, székelyes szabású ruhában, fehér gyolcsingben; csak alig három-négy padot töltenek meg s legtöbbször öreg ember. A fiatalok Európa minden táján hullajták vérüket. Az asszonyok szürke vagy fehér alapu fejkenőddel, imádságos könyvvel a kezükben ülnek. Arcukon mély barázdák. Itt-ott egy-egy gyászruha szakítja meg a sort. Az asszonyok dolga sem könnyű.

Ahogy így végignézek rajtuk, lámpalázam muladozik. Nem tudom ugyanis jelfedezni magamban a néphez való „lezzállás” vagy „közeledés” érzését. Nem érzek semmiféle elválasztó vonalat. Az őszhaju, nagybajuszos, szigorutekintetű férfiarok közül bármelyik felvehetné apám vonásait. A komoly, befelépíllantott, sokat megpróbált asszonyok pedig csakugyan édesanyámra emlékeztetnek. Közel vagyok hozzájuk s ők is közel vannak hozzám. Legfeljebb a ruhám

különbözetet meg tölik, de az sem eorban. Ezen a vidéken a városi viselet nés sokban különbözik a falusi ünnepi ruházattól.

Szinte bizonyos vagyok abban, hogy meg fognak érteni. Hazugság az, hogy a nép nem értené meg az ugynevezett művelt beszédet. Mostanában sokat beszélgettem a falu lakóival, de sohasem kellett megerőtelnem magamat, hogy másképpen válogassam meg szavaimat mint ahogy egyébként tettem volna. Nyakatekert beszédmódra csak a „leereszkedőknek” van szükségük. Aki érzi, hogy köztük és a nép között szakadék van, amelyet át kellene hidalni. Ha lehetne. Mert rendszerint nem lehet. A néppel nem lehet társulni, szövetkezni, barátkozni. A néppel azonosnak kell lenni. Fel kell fedezned azt az egyszerűtételt, hogy ha a néppel vagy azonos, ön magaddal vagy azonos.

Az összegyűlték most felállanak énekelnek. Ez hát a puritán protestánszoltár... emlékezem ismét Jókaira ahogy a dísztelen templom kőfalai sulyosan verik vissza a hanghullámokat. A mi templomni énekeink lágyabbak é jobban szeretem őket, de ezek itt szintén magyarul énekelnek és testvéreim ha más hiten vannak is. Mindnyájan magyarok vagyunk. Bánataik az én bánatom és az én örömem az ő örömiük.

A számomra ismeretlen dallamu énel most véget ért és azt hiszem, hogy én következem. A géppel irt műsorra pillantok, de ugyanakkor már látom is, amin a pap udvariassan int felém. Felállok oly nyugalommal lépek enyém elé mintha hazaérkeztem volna.

SEZMLÉR FERENC

**SZÉLRŐZSA**

KALASZON címmel most jelent meg a református egyház kiadásában, és mese- és gyermekvers-gyűjtemény. Írója Jenő Aliboncz. Az izléses füzet amely a Betűn-nyomdában készült mindössze 20 lejbe kerül. A református egyház vezetősége azért szabtta meg a füzet árát, hogy minden gyermek megvehesse. A füzet megrendelhető a református lelkesítési hivatalok útján vagy egyenesen a Comitetul Dirigent al Eparchiei Reformate, Aiud, str. Regina Maria 15, címen is.

A GRÁCI birodalmi egyetem, mint Németország legdélekeletibb fekvésű főiskolája, programmba vette, hogy a Balkánon állomásozó német kantonák szá-

hogy Anglia és az Egyesült Államok tulajgyengék a Moszkva akaratával szemben való ellenszégülést megkísérlésére. Churchill és Roosevelt Sztalin parancsait hajtja vég-

re. A Szovjet előbb Finnországban akarja megvetni lábát, hogy azután kiterjessze hatalmát egész Skandináviára, sőt egész Európára — írják a svéd lapok.

**Nagyobb arányu tamadás készül a cherbourg-i félsziget déli részén**

Berlin (Rador). A július 1-re, szombatra váradó éjtszaka az inváziós arcvonalról azt jelentették, hogy az angolok és az amerikaiak a cherbourg-i félsziget déli részén jelentős erőket összpontosítanak, nyilvánvalóan egy nagyobb arányu támadás megindítása érdekében. Az offenzíva az éjtszaka érkezett jelentés szerint még nem kezdődött meg.

NAGY PÁNCÉLOS CSATA CAENNEL Berlin, (Rador). A Caen vidékén folyó harcok egy nagy páncélos csata előtét öltöttek magukra. Mindkét részlől további akciók vannak kibontakozóban és nagy páncélos erőket vezetnek har-

ba. A szövetségesek mindenáron arra törekcszenek, hogy elvágják az összekötötétést Caen városa és a német arcvonal többi része között, hogy azután az elszigetelt várost birtokukba kerítsék. Mindezeket a kísérleteket azonban a német erők megheiusították, — állapítja meg a berlini jelentés.

SZTALIN WASHINGTONBA MEGY? Stockholm, (Rador). A DNB jelenti: A Stockholm Tídingen című svéd lap közlése szerint hire jár, hogy Roosevelt, Churchill, Sztalin és Csang-kajsek a jövő hetekben találkoznak Jövalószínűleg Washingtonban.

**ARO-MOZI, TIMISOARA**

Jemutajta a legjobb román filmet a főváros közkedvelt művészeivel: FLORICA DEMON, MARIA MAXIMILIAN, IORDANESCU-BRUNO, MULUTZA GHEORGHIU

**Viharos éjtszaka**

Bucurestiben 1876-ban. Zene: PAUL CONSTANTINESCU Rendező: JEAN GEORGESCU Igazgató: ION CANTACUZINO Mindenki-nek meg kell néznie ezt a filmet.

Bemutató hétfőn, július 3-án Előadás naponta 3, 5, 7-kor. Ma, vasárnap, utóljára „FRACASSE KAPITÁNY” kalandos filmje

**FIGYELEM! VESZ** **FIGYELEM! ELAD** **FIGYELEM! ÉRTEKEL**  
mindenféle ékszert  
**„BIJUTERIE“**  
Arad, Horia-utca 3., I. emelet, délután 2-5-ig.  
Bej. szám 11198/933. Távbeszélő: 12-30.

ára főiskolai heteket rendez. A jogi- és tantudományi kar előadás-sorozata szeptemberben már le is zajlott és legközelebb Belgrád kerül sorra.

A BUDAPESTI Nemzeti Színház gonddal fordít arra, hogy a drámai irodalom asszisztensai időnként új, időálló műfordításokban szólaljanak meg a színpadán. Ennek a tevékenységnek Szabó Lőrinc Athéni Tímon"-ja, „Machebh"-je, „Ahogy tetszik"-je, Tompa László „Don Carlos" fordítása, Aprily Lajos kivétel-sikerű „Peer Gynt"-je és több más műtétel után most jelentős állomásához érkezett el. Jékely Zoltán, a kivétel-sikerű leghíresebb fia, ki Goethe „Urfaust"-ját már korábban lefordította, megbízta a teljes „Faust" első részének műtételével. Jékely Zoltán munkájával készült a hatalmas drámai költemény ebben a jelesen sikerült, költői lépcsőkben gazdag műfordításban ke-

rül a jövő évadban a közönség elé. A PRÁGAI Nedelni List és a Narodní Politika jelentése szerint a napokban egy eddig elveszettnek hitt Smetana-kéziratot találtak Prágában. A cseh zeneszerző, akinek most innepelték halála 60. évfordulóját, 1862-ben írta ezt a szer-ményét, amely Kopecky cseh író „dr. Faust" című drámájának a nyitánya. A szerzeménynek a kézírata azonban évtizedekkel ezelőtt nyomtalanul eltűnt. Az értékes kézirat megtalálása óriási öröme, keltejt a prágai zenei körökben és a sajtó úgy ír róla, mint a napokban lezajlott Smetana-ünnepségek legkiemelkedőbb eseményéről.

HOSSZU IDŐRE budapesti lakos lesz Hans Moser, a német filmnek koronázatlan komikus. Két művét ugyanis magyar műtermekben fényképezték s ez idő alatt a jeles komikus a magyar fővárosban tartózkodott.

A TIZ ÉVE HALOTT

Szombati-Szabó István

Tíz éve, hogy elvesztettük. Tíz éve, egy hosszú szenvedéstől elgyötört test pihenőre tették a Farkas-réti temetőben a munkabíró élet derekán, 46 éves korában.

Ó volt Reményik Sándor után a kibbsegi magyar élet legerőteljesebb, legteheletesebb szavú költője.

Debrecenből — melynek szülőföldje és nevelője volt — nagy kanyarodóval: Anglián, több rövid ideig tartó állomán és világháborús tábori lelkesítő szolálaton át érkezett a Bácskába, előbb a szilasi-resicabányai, majd 1921-ben a goji-lugosi református parókiára.

Ugyanilyen nagy kanyarodást mutat öltői pályája is. Ez is Debrecenben kezdte bontakozni, már gimnáziumi tanulórakban. Mint első éves teológus egy köntényi verssel vett részt a Csokonai-Kör pályázatán. Minden pályadíjjal jutalmazták.

Debrecen hagyományain: Arany, Szabolcska nyomdokain indult, majd elnyarodott Ady és a nyugatosok felé, míg végre a kibbsegi sorsban megtalálta önmagát, hivatását.

A főhatalom változása után csakhamar belekapcsolódott a romániai magyar szellemi életbe. A politikától irtódt, de fájának művelődési életében létező munkálkodott. Csakhamar a romániai magyar irodalom egyik legértékesebb munkássává emelkedett. Pirkatkor. Az élce lobogója alatt és a hal parkja c. kötetét, valamint előkelő folyóiratokban megjelent költeményei réen már széleskörű ismerteték és értékeltek s országban, de a kibbsegi sorsban akkor tűnt fel, mikor a Keleti Újság az

írói munkakövé ösztönzésére elbeszélés-pályázatot hirdetett és a beküldött pályamunkák közül kezt emelkedett ki: a Nyírő Józsefé és a Szombati-Szabó Istváné. De neki nem a próza, hanem a vers volt igazi írásformája. Nagyrészt kibbsegi sorsban írott költeményeit életem, Régi japán költők és Lavinák éneke című kötetekben adta ki. Az első egy részében még a megelőzőnek, a Halál parkjának a hangja zeng, de a többiben már egészen a ma költője, papja, prófétája szól hozzánk, veünk zörögve, oemünket vigasztalva, erősítve, fölemelve, egészen új hangon, csodálatosan szép magyar nyelven, megrázó erővel muzsikálva. Ezekben és különösen a Lavinák éneke c. kötetében áll előtünk az igaz Szombati-Szabó István, az erdélyi, izmos tehetségű nagyra hivatottnak hitt magyar költő.

Aztán egyre ritkábban jelentek meg költeményei. Egyfelől a nagyon érzékeny szívét ért sebak, másfelől a legkisebb aprólékosig terjedő lelkiismerettel végzett hivatása, továbbá családi gondjai és végül betegsége mind jobban elnémították lantját.

Majd maga is elnémult örökre. Válogatott költeményeit az Erdélyi Írói Remény és a Királyhágómelléki Református Egyházkerület Hazajáró lélek c. kötetben adta ki. Ez a tötet értékes bizonyosság, hogy Szombati-Szabó István kivételes tehetségű költője volt az erdélyi és általában a magyar irodalomnak és korai eltávzása felbecsülhetetlen, ma tíz év múlva is fájó vesztesége egész megsegényedett kibbsegi életünknek.

DEBRECZENI ISTVAN

Julius 3, hétfő  
B. k.: Szent pápák  
Prot. st.: Kornél  
Ortodox: Anatól

HIREK

Napkelte: 4.07  
Napny.: 20 óra  
Holdkelte: 17.09  
Holdnyug.: 2.01

Szerkesztőség: Timișoara I., Bui. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78. — Kiadóhivatal: Timișoara I., Piața Batiuanu 3, távbeszélő 28-10. — Előfizetési ár: Egy hónapra helyben és vidéken, kézbesítéssel 200 lej, előre fizetve három hónapra 570 lej, címszalaggal küldve, vidékre, postán egy hónapra 154 lej. Vidék előfizetői, ha nem csekken fizetik az előfizetési díjat, az 20 lejjel nagyobb a befizetésük miatt. Postatakarékpénztári (CEC) csekk száma 85.628. — Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza. — Arad előfizetéseket Metianu-utca 6, hirdetések Eminescu-utca 4, szám alatt, Reclama r odában. Távbeszélő: 17-11.

Vasárnapi szó

Ez a szó szociális, ha bele vesszük a Krisztus lelkét, egyenlő azzal, hogy keresztény. Új jelszó csak azért, mert elkereszténytelenedett a közfelfogásunk és egyéni életünk, de voltaképpen annyit jelent: „Legyünk felfogásban, érzésben, magatartásban, ösztönben és igazán keresztények”.

Mert mindenkinek joga van emberi élethez, lét- és munkalehetőségekhez, tiszta, egészséges lakáshoz, napfényhez, pihenéshez, szabadsághoz, családjá becsületes felneveléséhez, a megszolgált bérhez és mindahhoz, ami nélkül az emberi élet nem lehetséges.

Tekints testvéreink minden embert. És így is bánj vele. Ezt rendelte és akarja Krisztus. Krisztus nélkül nincs igazi szociális lélek s nélküle az emberiség szociális megújítása is gyökértelen marad.

Aki ma nevelni, vezetni akar, csakis Krisztus példáját követve, a szociális átalakulást előbb a maga lelkében elvégezve, érhet el tartós eredményeket.

Ma bizonyos mértékben a szenvedélyek, az érzések, a hitvek vették át az uralmat az emberek felett — az ész, a mérséklet, az okosság, értelem és bölcsesség helyett.

Visszahatás ez az intellektualizmus tulhajtásai ellen. És ha vannak ennek is tulhajtásai, sőt veszedelmes kilengései, az emberi lelkeket mélységükben megmozgató hullámverései, — jó hatásai egészen bizonyosan egy új, szociálisabb, vagyis keresztényebb életet fognak eredményezni.

Ma az győz, akinek különb a hite, különb az élete, különb az akarata, és különbek, értékesebbek a tettei. Erre kell tehát törekednünk. Gazdag, kiadód, keresztényebb életre, példára, tettekre, mert minden tanítást meg lehet cáfolni, de a szép, jócselekedetekben gazdag életet, a jó példát soha.

HORVÁTH RICHÁRD

— Antonescu Mihaj helyettes miniszterelnök Timișoara-Temesvároft. Antonescu Mihaj helyettes miniszterelnök a turneseverini közigazgatási értekezlet után, a kormány több tagjának kíséretében repülőgépen Timișoara-Temesvárra érkezett. A megyei prefektúrán délután 4 órakor a helyettes miniszterelnök elnökletével közigazgatási értekezlet folyt le. Az értekezleten a bánsági megyei és városi hatóságok vezetői, a hadsereg, az egyházak, az igazságszolgáltatás, a főiskolai oktatás és a szakkamarások képviselői vettek részt. Antonescu Mihaj helyettes miniszterelnök meghallgatta a jelentéseket, s minden egyes jelentésről külön utasításokat adott és intézkedett. Az értekezlet végzetével a helyettes miniszterelnök kíséretével együtt több közintézménynél tett látogatást, majd elhagyta Timișoara-Temesvárt.

— A hadikölcsön fizetésének határidejét meghosszabbították. (București). A pénzügyminisztérium az érdekeltek tudomására hozza, hogy a hadikölcsön, amelyet eredetileg június-30-ig lehetett kifizetni, július 31-ig egyenlíthető ki. A határidő letelte után az összeget mint adót hajtják be. (Rador).

— A statisztikai adó július 10-ig fizethető. (București). A pénzügyminisztérium közli, hogy az ország valamennyi 21 és 60 év között lévő lakosa számára kötelező 1000 lej statisztikai adó fizetésének június 30-án lejárt határidejét július 10-ig meghosszabbította. (Rador).

— Kórházak és intézmények cukoradagja. Timișoara-Temesvár város közellátás; hivatala újból felszólítja a kórházak, intézmények és ékezők vezetőit, hogy a májusi, júniusi és júliusi cukor mennyiségükre érvényes kiutalás átvételére az Adamachi-tér 7. szám alatt július 3-án jelentkezzenek.

— Cisanádie-Nagydisznódról június 28-án csekk számlánkra egyik előfizetőnk előfizetés fejében 400 lejt fizetett. A csekk lapra elfelejtette a befizető nevét ráírni. Kérjük, levelezőlapon közölnie nevét a kiadóhivattal, hogy az összeg számlájára elköllyvelhető legyen.

— Elfogott veszedelmes tolvaj. (Saj. tud.) A devai-devai rendőrség elfogta Bogdan Victor simeriai-piski illetőségű cigányt. Bogdan az elsőtétítés idején Deva-Deván, Simeria-Piskin és más helyeken több lopást követett el.

— Délutáni bíróság tárgyalása. Kesita-Resicabányán. (Saj. tud.). Miniszteri rendelet értelmében a resitai-resicabányai egyes járásbírószék ezental délután 3 és esti 8 óra között tartja tárgyalásait A resitai-resicabányai telekkönyvi ügyek tárgyalására a bocsamonai tanácsbányai járásbírószék kapott meghatalmazást.

— Megindult a fürdőélet Buzias-Buziason. A betegek, elsősorban a szívnyájban szenvedők és a nők, valamint azok, akiknek idegei pihenésre és nyugalomra szorulnak ezen a nyáron is már tömegesen jelent meg Buzias-Buziasfürdő. A fürdőgazgatóság a tulajdonát képező szállodákban és nyájban kényelmes szobákban helyez el az üdülőket, akiknek jó ellátása is biztósítva van. A világhírű buzias-buzias szén-savas gyógyvíz a Phoenix-fürdőben és a hildegiz-gyógyintézetben a közönség rendelkezésére is. Megnyit már a strandfürdő is, amelynek vize ugyancsak szénsavas. A közönség szórakozását szolgálja az olvasószoba könyvtárral és újságokkal, a zene-szalón, a győgyterem, valamint a szép park és a hozzája csatlakozó Mária-liget.

— Az aiudi-nagyenvedi tanítóképző intézet eredményei. (Saj. tud.) Az aiudi-nagyenvedi tanítóképző intézetben az 1943-44. tanévre összesen 204 tanuló iratkozott be, akik közül a tanév végén 107 kapott osztályzatot. Sikeres vizsgát 172, javítóvizsgára 21, osztálymételésre 4 utasítottak. Az általános jeles tanulók száma volt 11. Ezek — zárjelenben a tanulmányi eredmény középarányosával — a következők: az I. osztályban Oláh József (9.24), a II. osztályban Nagy Róbert (9.44) és Fegyvernek; József (9.03), a III. osztályban Kovács Vilmos (9.48), Bodó Ferenc (9.43), Csász Lajos 2. (9.29) és Gergely Róbert (9.13), a IV. osztályban Sütő András (9.91) és Horváth Sándor (9.00), a VI. osztályban Bolgár István (9.41) és Csutak István (9.38). Szorgalmukért és előmenetelükért nagyobb pénztudalomban részesültek a II. osztályban Nagy Róbert, Csász Lajos, Kékedi Árpád, Fegyvernek; József, Kapás József és Horváth József, a III. osztályban Borbély József, Bodó Ferenc, Kovács Vilmos, Biális János és Bán Gyula, a IV. osztályban Sütő András és Horváth Sándor, a VII. osztályban Nagy Gábor, Szabó József, Bárdy Imre és Bolgár István, a VIII. osztályban Bartalus Sándor, Biró Endre, Koródy Lajos. Ezenkívül kisebb-nagyobb pénztudalomban kapott még 21 különböző osztálybeli tanuló.

Legújabb

Heves német ellentámadások Caen vidékén

Berlin. (Rador). A Wilhelmstrasse szóvivője kijelentette, hogy az invázió kezdete óta Caentől dényugatra folyik a legnagyobb páncélos csata és egyben az első igazán nagyszabású ösztécsapás Normandiában. Mindkét fél új erősítéseket visz a tüzvonalba, ahol a harcok a legnagyobb heveséggel folytatódnak.

Az angol rádió szombat reggel közölte, hogy a német erők Caen vidékén heves ellentámadásokat vezetnek és a német csapatoknak sikerült egyes helyeken a szövetséges vonalakba beszivárognok, az angol rádió azt is elismerte, hogy Cherbourg közelében egyes német támaszpontok még mindig ellenállnak.

ARO-mozi, Arad  
Ávb. 24-45. Bej. sz. 1446-1942

Halló. Ma világsikerű film.  
Heinz Rühmann legjobb vigjátéka

Rád bízom a feleségem

Előadások 3, 5, 7, szombaton és vasárnap 9-kor js.

CORSO-mozi, Arad  
Távbeszélő 23 64. Előadás 3, 5, 7, 9 óraok

Bej. szám 96 6-1939  
Ma. — Zenés vigjáték.

Barátnőm, Josefin  
Hilde Krahl és Paul Hubschmied

Ebédlő „chiprendale” stílusú, bécsi gyártmány, Petrov-zongora kifogástalan eladó. Cim a Reclámában, Arad, Eminescu-utca 4.



Magyar szívevel

A MAGYAR BOMBAKÁROSULT... JAVARA

A Magyar Népközösség bányászati tagozatánál újabb a következő adományok folytak be: N. N. 5000, N. N. 2000, Debreczeni István és felesége 2000, Romy Kálmán 3000, M. J-né Zsomborka Pál születésnapja alkalmából 5000, F. D. 10,000, Kiss Géza református lelkész 2000, a Népközösség fiataljai-ujkisdajai tagozata 3000, A. testvérek 7,500, N. N. 30,000 lej.

A Déli Hírlap aradi szerkesztősége útján a Magyar Népközösség aradi tagozatához az alábbi újabb adományok folytak be: W. L. 1000, Rizsi 500, Mikolás Kamilla 1000, D. I. 3000, H. N. 1500, Tatár Istváné 300, László Zsigmond 500, Györkös Lajos 500, Q. E. 2000, B. A. 10,000, Bujdosó Mihály 500, L. I. 2000, Sz. J. 2000, T. J. 1000, Ipari és Kereskedelmi Bank igazgatósága, felügyelő bizottsága és tisztviselői kára 10,000, Szabados fodrász 1000 lej.

A Déli Hírlaphoz a következő újabb adományok folytak be: özvegy Gertheisz Mihályné néhai Katzenberger Mihályné emlékeztetése 1000, Kiss József 500, N. N. 1000, R. I. gyógyszerész 500, B. D. dr. gyógyszerész 2000, K. I. Szent Antal nevében 200, G. I. Kaszap István tiszteletére 300, E. A. P. 400, Papp Sándor 1000, Hallai Lajosné (Vinga) 1500, dr. Fritye Gyuláné 200, Poisl Ferenc dr. 500, Lovisek József 1000, Magera György 1000, Pataj Sándorné 500, Bogdan Eszter 1000, Vas István 1000, N. J-né 3000, B. Rozsa Szent Judás Tádé nevében 500, Szavo Mihályné 1000 lej.

JELENTKEZENEK A BOMBAKÁROSULTAK

A Magyar Népközösség felszólítja timisoarai-temesvári bombakárosult tagjait, hogy jelenlegi lakimüket és az őket ért kárt a Magyar Házban a népközösségi irodában (I. Bul. Regina Maria 8. sz. a.) d. e. 9-11-ig és d. u. 4-7 óra között saját érdekükben sürgősen jelentsek be.

Külföldi állampolgárságu zsidók jelentkezése. A timisoarai-temesvári hadkiegészítő parancsnokság felhívja azokat az 1893. és 1925 között született, idegen állampolgárságu zsidókat, akiknek külföldi utlevelük és román személyazonosság igazolványuk van, hogy elnörzés végett július 3-án reggel nyolc órákor a hadkiegészítő parancsnokságon jelentkezzenek.

Devai-devai cselédeány öngyilkossága. (Saj. tud.) Plesa Anna 18 éves cselédeány a Cserna-cs-tornába vetette magát és a vízbe fullt. Holttestét megtalálták. Tettének oka ismeretlen.

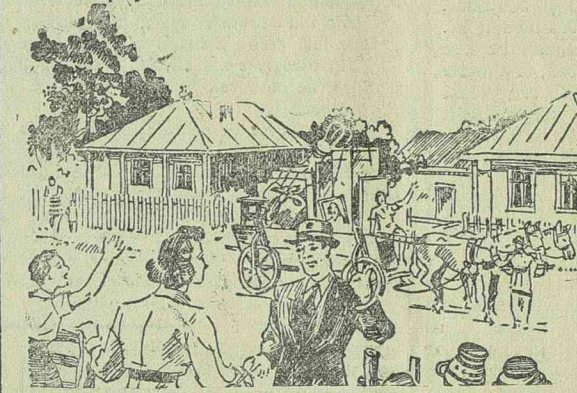
Megbüntetett aradi bérkocsis. (Saj. tud.) Az aradi törvényszék szabotázsbíró-sága egy hónapi munkátborba való utalásra ítélte Ilie Petru aradi bérkocsist, mert egyik utasától a Belvárostól az állomásig 160 lejt kért a megengedett 60 lejt helyett.

A petróleumtermékek árai. Timisoara-Temesvár város polgármesterei hivatala a petróleumtermékek árait a következőképpen állapította meg literenként kiesjnyben: autóbenzin 58.50 lej, világító kőolaj 21 lej, ipari motorina 23 lej.

Verszegénység, étvágytalanság ellen FERROL vastáplikör a legajánlatosabb. Ára 400 lej. GENIUSZ-krém a legjobb arapolószer. Ára 200 lej. Földes-gyógyszer-tár, Arad, Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

Köszönetnyilvánítás. Mindazoknak, akik feleségem Katzenberger Róza, nyugalmazott tanító németesen megjelentek, ravatalára koszorút, csokrot helyeztek, valamint vigasztaló szavakkal a nehéz órában fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek ez uton mond köszönetet Katzenberger Mihály.

Ez aztán a meglepetés! Isten hozott benneteket! Hogy kerültetek ide? Hogy vagytok? Hajléktalanok lettünk a bombázás miatt, azért jöttünk ide, de szerencsükre nyertünk az osztálysorsjátékon és így hamarosan megépítjük új otthonunkat.



Állami osztálysorsjáték 32. csoport, júniusi sorozat. Huzás július 6-án.

Menekültök! Kilakoltítottak!

Gondoskodjatok sorsjegyri a legközelebbi elarusító helyri, hogy a milliós nyeremények mostani havi huzásában már részt vehettek. Egyetlen sorsjegy is elég arra, hogy 5 milliót nyerjete! Vettete már sorsjegyete?

SPORT A Chinezul-CAMT felkészült a Progresul elleni mai mérkőzésére

A Chinezul-CAMT csütörtökön délután a vulturii pályán játszott edzőmérkőzést. Chinezul-CAMT-Vulturii 6:1. A jó formát mutató csapat Kozsan (2), Farkas (2) Lippai és Bóth góljaival győzött. A Vulturii vigaszgólját Gyulai szerezte. A Chinezul-CAMT játékán nem látszott meg a kényszerű pihenő és így minden bizonyra jó sportot hoz majd a Progresul ellen a ma mérkőzésen.

A Chinezul-CAMT-Progresul találkozik ma, vasárnap délután 6 órákor az Electrica pályáján kerül eldöntésre. Előzőleg az Electrica ifjúsági csapata a Ripensia ifjúságiva játszik.

Pozsonyban nemzetközi teniszmérkőzés folyik magyar, horvát és szlovák válogatott versenyzők részvételével. A magyar Asbóth eredményei: Asbóth-Pallada 2:6, 2:6, 6:1, 7:5, 6:3. Asbóth-Kosinár 6:3, 3:6, 7:5, 6:0. Asbóth-Mitic 6:2, 6:4, 7:5. Szabadka-Ujvidék 5:1 (3:0). Szabadka válogatottja félyenes győzelmet aratott Ujvidék felett, amelyet az UAC teljes csapata képviselt.

Dr. Berdach Richard orvos távbeszélő száma 40-83, Timisoara. Ügyeletés gyógyszerárak, Julius 2 vasárnap: Arad: Lager (Regina Maria-utca 25), Berger (Saguna-ut). Timisoara Temesvár: I. Salvator (Regele Ferdinand utca 5), II. Jahner R. (Stefan cel Mare-utca 3), III. Cristea (Lahovary-tér 1), IV. Csillag (Dragalina-tér 9), V. Corvin (Cloșca-utca 18). - Julius 3, hétfő: Arad: Kár pátj (a hegyaljai villamos állomás mellett) Dick (Marasesti-utca 1). - Timisoara Temesvár: I. Götz (Bratianu-tér), II. Jahner R. (Stefan cel Mare-utca 3), III és IV.: Keller (Carol-ut 27), V.: Corvin (Cloșca-utca 18).

Apróhirdetések

HÁTSOBER-UGYRNÖKSÉG, Arad, Carol-körút, 17, távbeszélő 16-95. 25 millió: üzletes sarokbérház. 18,000,000: 300-noidas földbirtok. - 14,000,000: járásszékelyen jól gondozott szőlő, hétészobás lakás, felszerelés. - 10,000,000: újépítésű teljes kényelmi nyolclakásos. - 7,000,000: ötbérelményes sarokbérvilla. - 4,500,000: hegyaljai villamos megállónál bétáholdas hiánytalan szőlő, két-kütnő épületekkel, felszereléssel. - 3,500,000: a református templomnál négyszobás. - 3,000,000: hegyközségi megállónál négyhoidas szőlő, felszerelés, háromszobás lakás. - 2,250,000: gyermekkórháznál nagykertes, háromszobás. - 1,500,000: jól gondozott háromhoidas szőlő, kétszobás lakással, felszereléssel. - 1,200,000: külvárosi bérház. Bej. szám 293/937. \* WERTHEIM-PENZEAR eladó. Cim a Reclamában, A. Eminescu-utca, 4. (2116) \* FA-FÜRÉSZGÉPET vennék. Gzela Miklós, Arad, Csmat-utca, 19. (2117) \* GÉPÉSZT alkalmaznak szivógázmotoros ma lomban. Jelentkezés Aradon, Dr. Német-utca 2. 4. ajtó cím alatt. (2118) \* ÉVES bizonyítvánnyal bíró gazdasszony önálló háztartás vezetését vállalná, vidéken is. Címeké. "Szerényvigérvü" jelgére a Reclamába Arad, Eminescu-utca, 4. (2119) \* FELESÉRE vagy bérbe kiadó 54 szobás földbirtok Kelenen Mihály-nál, Arad-Cái Biserici-utca, 22. (2120) \* SZORGALMAS munkáslányt vagy ánt felfogadunk. Cim a Reclamában, Arad, Eminescu-utca, 4. (2121) \* KIADÓ

szoba-konyhás lakás. Arad, Doamna Balasa-utca, 62/64. (2122) \* TANULÓKAT vagy tanulóányokat felfogad a Königstorfer cukrászda. Arad. Bej. sz. 574/931. (2123) \* KERESÉK Aradon, az Avram Iancu-tér és a cukorgyár között helyiséget, esetleg volt vendéglőt vagy más műhelyt megfelelő mellékkeliséggel. Címeket a Reclamába, Arad, Eminescu-utca, 4. "Helység" jelgére kérek (2124) \* ÖNMÜKÖDŐ, használt, jóállapotu, 8 darab permetezőgép, szivóval együtt, eladó. Cim a Reclamában, Arad, Eminescu-utca, 4. (2125) \* FIATALASSZONY gyermek mellé menne, vagy magához fogadna gyermeket, Címeket a Reclamába kér. Arad, Eminescu-utca, 4. (2126) \* KIFOGASTALAN állapotu kerékpárt keresek megvételre. Cim a Reclamában, Arad, Eminescu-utca, 4. (2127) \* BORBÉLYÜZLET betegség miatt eladó. Bővebb tájékoztatást Aradon, Grigorescu-utca, 3/4, 25. ajtó cím ad. (2128) \* FŐZNI TUDÓ mindenest, akinek jó bizonyítványa van, jó fizetéssel alkalmaznak. Arad, Vicen-tiu Babes-utca, 20, I. em., 6. lakrész. (2129) \* ELVESZTEK Valkai Ludovic és felesége iratai. Megtaláló jutalomért adja át Arad-Mossóty-telep, Aug. Hanza-utca, 10. szám alatt. (2130) \* NAGY, karikahajós Singer-varrógép eladó. Érteklődni délelőtt 11-3-ig. Arad, Doamna Balasa-utca, 173/a. (2131) \* FLVESZETT egy arany karkötő. Becsületes megtaláló jutalomért adja át a Reclamában, Arad, Eminescu-utca, 4. (2132) \* HÁZ eladó. Arad, Banul Maraciu-utca, 11/a. Schwelengraber. (2133) \* MAGANOS nő házmesternek ajánlko-

zik, háztartásban is segédkezne. Címeket a Reclamában, Arad, Eminescu-utca, 4. kérek. (2134) \* JÉGSZERENY, egyajtós, kútnő állapotban lévő, eladó Hannauer bádogosnál, Arad, Pop Cicio-utca, (2135) \* KERÉKPART, jóállapotu, vagy kerékpár-vázat vennék. Husz-tik, Primaria, 43. szoba. (2136). GYERMEKCIPIK, 26-29-ig, gyermekholmik, csecsemőkortól, 6 évesig, férfjölöny, női ruhák, középtermetre, 37-es cipők, eladók. Timisoara IV., Iancu Vacarescu-utca, 21, 2. ajtó. (3630) \* HÁZ-VEZETŐNEK MENNE egyedülálló urhoz vagy kisebb családhoz, háztartásban gyakorlatjal bíró, megbízható urinó, de beteg mellé is, mert az ápolást is érti. Vidékre is megy. Cim a timisoarai kiadóban. (3601) \* FŐVÁROSI DIVAT-SZALON-TULAJDONOSNÓ újra megkezdj munkáját, Tökéletes vonalak, olcsó árak. Szabni és varni tanít. Kezdő segédeket felfogad. Timisoara, II., Alea Jandarmilor-utca, 8. (3588) \* FÉRFIRUHA, söjtszürke, csikozott, alig használt, középtermetre való, békebeli, valamint békebeli, barna férfiszöveg eladó. Délelőt. Timisoara, Carol-ut, 46. 7. ajtó. (3606) \* ÖSSZECSUKHATÓ VASÁGY, három darab tengerifü (afrik) matrác-cal, eladó. Cim a timisoarai kiadóban. (3405) \* KUTYANYIRÁST VÁLLAL az Állatvédő Egyesület olcsón és az egészségügyi szabályok szerint. Bejelentés: Timisoara, Belváros, Iparkamara épülete, a Thalia-mozzó mellett. (3603) \* KÜLÖNFÉLE GYERMEKCIPIK, 30-33-as számu, fehér hócipő, mind nagyon jó állapotban, valamint férfinek való szövetruhák, cipők és kalapok eldók. T-

timisoara, IV., Mircea Voda-utca, 1., délután 3-4 óra között, (3616) \* VIDEKI HÁZ TARTASBA ajánlkozik jól főző, egyedülálló, szolid asszony. Darvasné, Timisoara, Mehala, Cetajuti-ut, 17. (3614) \* KÖNNYÜ ÁLLAST kap értelmes kjs asszony 10-15,000 lej keressettel. Timisoara, II., Mareşal Joffre-utca, 7. (3619) \* DIÓFAEBEDLŐ, alig használt, bőrtölt székkel együtt és könnyűek eladók. Timisoara, V., Fratii Buzesji-utca, 23. (3620) \* BEJÁRÓNÓI állást vállal délelőtire vagy délutánra független jobb asszony. Ajánlatokát "Szerény felteletek" jelgére a timisoarai kiadóban. (3613) \* BUTORÓZOTT SZOBA hölgynek, az Erzsébetváros külsőbb részén kiadó. Cim a timisoarai kiadóban (3617) \* ANGOL LINOLEUM, 250x300 cm. és 7 m. 90 cm., továbbá 1/2-es fiurke rekár, elsőrendű gumikkal, eladó. Tjmi soara, IV., Ion Ghica-utca, 4. II. em., jobb ra. (3618) \* SCHAUB-rádió, 5+1, valami fehér ágymatrácostul és éjjel-zekrényrel együtt eladó. Timisoara III., Rusu Sirianu-utca, 13. (3621) \* ECIORUTA-féle KÖTŐMŰHELY, Tjmi soara, IV., Iancu Vacarescu-utca, 37. szám felkeri a bőrkesztyű-gyárosokat, hogy szükükséges kesztyűbélés-rendeléseiket idejében intézzék el, hogy idejében ki szolgálhassa őket. Ugyanott vállalnál mindenféle kesztyű- és harisnya-rendeléseket. (3622) \* VALÓDI GYAPJUSZÓ VETRIŐ készült fehér nadrágok eladók Timisoara, I., Lonovici-utca, 2, III. em., 17 (5523) \* NEMET NYELVŰ TARSALGÁS fejében olasz főiskolát végzetj fiatalember olasz nyelvórákat adna. Cim szerkesztőségben, Regina Maria-utca 8.

ROBITOL -mozgó. Arad. Távb. 3-22. Főadás 3, 5, 7 és 9-ór. Ma, vasárnap, először Egy csokor ibolya Lilia Sjlvi búbájos, kacagtató filmje Híradó. Amerikaiak partraszállása.

ROBIM -mozgó. Arad. Távb. 90-10. Főadás 3, 5, 7 és 9-ór. Pompás vígjáték Anetta és vetélytársa Luise Carlettj és Henry Gara.

ROYAL -mozgó. Arad. Távb. 19-33. Főadás 3, 5, 7 és 9-ór. KAROLA HOHN és HAUS STUBE kiváló alakítása a Testvérgyilkos című filmben.

UPANIA -mozi. Arad. Távb. 12-32. Főadás 3, 5, 7 és 9-ór. Ma. EREDETI TÁRSALGÁS Leonardi Cortese és Carla Belgoglio Figyelem, 117-es híradó: az angol-amerikai csapatok partraszállása Normandiában.